

Les bibliothèques de La Pocatière et les programmes d'immersion

The Libraries of La Pocatière and the Immersion Programmes

Las bibliotecas de La Pocatière y los programas de inmersión

Patricia S. Kuntz

Volume 53, numéro 3, juillet–septembre 2007

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/1030648ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/1030648ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED)

ISSN

0315-2340 (imprimé)

2291-8949 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer cet article

Kuntz, P. S. (2007). Les bibliothèques de La Pocatière et les programmes d'immersion. *Documentation et bibliothèques*, 53(3), 167–173.
<https://doi.org/10.7202/1030648ar>

Résumé de l'article

L'auteure présente un tour d'horizon des différentes bibliothèques que l'on trouve à La Pocatière : relations entre elles, personnels, crédits, automatisation, prêts, etc. Dans cette ville, on compte cinq bibliothèques qui restent ouvertes pendant la période des cours d'été : celles du Collège de Sainte-Anne, du Cégep de La Pocatière et de l'Institut de technologie agroalimentaire, la Bibliothèque municipale ainsi que les Archives de la Côte-du-Sud. La ville accueille les étudiants venus suivre un programme d'immersion en français durant l'été. L'auteure croit que ces bibliothèques pourraient offrir davantage de ressources documentaires et des services supplémentaires au cours de la période où est dispensé ce programme.

Les bibliothèques de La Pocatière et les programmes d'immersion

PATRICIA S. KUNTZ

University of Wisconsin, Madison
pskuntz@uwalumni.com

RÉSUMÉ | ABSTRACTS | RESUMEN

L'auteure présente un tour d'horizon des différentes bibliothèques que l'on trouve à La Pocatière : relations entre elles, personnels, crédits, automatisation, prêts, etc. Dans cette ville, on compte cinq bibliothèques qui restent ouvertes pendant la période des cours d'été : celles du Collège de Sainte-Anne, du Cégep de La Pocatière et de l'Institut de technologie agroalimentaire, la Bibliothèque municipale ainsi que les Archives de la Côte-du-Sud. La ville accueille les étudiants venus suivre un programme d'immersion en français durant l'été. L'auteure croit que ces bibliothèques pourraient offrir davantage de ressources documentaires et des services supplémentaires au cours de la période où est dispensé ce programme.

The Libraries of La Pocatière and the Immersion Programmes

The author describes the libraries of La Pocatière, their personnel, budgets, automated systems, loans and relationships one to the other. There are five libraries open during the summer session : the library of the Collège de Sainte-Anne, the library of the CEGEP, the library of the Institut agro-alimentaire, the public library and the archives of the Côte-du-Sud. During the summer, the city hosts the students of a French immersion programme. The author believes that the libraries could offer additional resources and services when the programme is in session.

Las bibliotecas de La Pocatière y los programas de inmersión

El autor presenta una visión general de las bibliotecas de La Pocatière : personal, créditos, automatización, préstamos, relaciones interbibliotecarias, etc. Cinco de estas bibliotecas se encuentran abiertas durante el verano : la biblioteca del Colegio de Santa Ana, la del Cégep, la del instituto agroalimentario, la de la biblioteca municipal y la de los archivos de la costa sur. La ciudad alberga a estudiantes de un programa de inmersión en francés durante el verano. El autor considera que estas bibliotecas podrían ofrecer recursos y servicios adicionales junto con la implementación del programa.

TRADITIONNELLEMENT, LA POCATIÈRE occupe une place très importante en tant que centre d'enseignement. Le Collège de Sainte-Anne (1827) et l'École d'agriculture (1859) — aujourd'hui l'Institut de technologie agroalimentaire — y ont été fondés au XIX^e siècle, le premier par Charles-François Painchaud (1782-1838), la seconde par François Pilote (1811-1886). Depuis, ces écoles n'ont cessé d'attirer les étudiants d'un peu partout au Québec et d'ailleurs. En ce qui concerne les programmes d'immersion en français, signalons que déjà dans les années 1960, le Collège de Sainte-Anne a été le siège d'un programme destiné au Corps de la Paix (États-Unis) : les coopérants américains y venaient pour apprendre le français avant d'aller travailler dans divers pays en développement francophones.

Le Canada a mis sur pied, il y a environ 30 ans, des programmes d'immersion grâce auxquels des bourses ont été distribuées à ceux qui désiraient apprendre le français. En 2000, Normand Fortin, un coopérant qui avait étudié au Collège, avait organisé un programme d'été d'immersion sous la houlette de l'Université de l'Alberta (Faculté Saint-Jean et Centre d'enseignement et de recherche en français) à l'intention des étudiants canadiens (Kuntz et Michaels, 2001).

L'accès à des bibliothèques est très important pour les étudiants en langue. À La Pocatière, ces derniers pouvaient utiliser des ressources documentaires importantes pour leurs recherches ou, simplement, pour leurs lectures.

Le présent texte constitue un résumé des entrevues auxquelles se sont prêtés les directeurs des différentes bibliothèques de la ville. Formulées dans le but d'améliorer le programme d'immersion et faire en sorte que des liens ou des échanges s'établissent entre ces directeurs, les étudiants et les professeurs, les questions portaient sur les locaux, les employés, les collections et les services.

Revue de la documentation

Avant d'entreprendre les entrevues avec les directeurs des bibliothèques, j'ai effectué une revue de la documentation existante sur l'histoire des bibliothèques en sol québécois et à La Pocatière, de même que sur les programmes d'immersion.

Il n'existe que peu de documents consacrés aux bibliothèques pocatoises. L'histoire du Collège de Sainte-Anne est cependant plus étoffée. Lebon (1948b) a décrit comment, en 1887, l'abbé Charles Trudelle a transféré les documents gardés dans un petit local du deuxième étage dans une bibliothèque plus grande située sous la coupole du collège. Ainsi peut-on lire :

Lebon, 1948b : 82

Gagnon, 1976 : 130-31

Pour ce qui est de l'ITA, Paul Venne (1985), dans un article sur l'état de l'agriculture québécoise, y parle de la bibliothèque. Dans les années 1950, on avait entrepris d'organiser la bibliothèque à l'aide d'un schéma de classification. Un bibliothécaire itinérant fut recruté qui visitera les stations agricoles et celle de La Pocatière, et y maintiendra la collection. Plus tard, c'est dans le laboratoire de la ferme expérimentale de La Pocatière, qui a ouvert ses portes en septembre 1985, qu'on installa une bibliothèque moderne. On y avait prévu suffisamment de rayonnages pour accueillir les collections et les abonnements supplémentaires résultant de l'accroissement

Enfin, en ce qui a trait à la Bibliothèque municipale, où le « président » change presque chaque année, seules ses activités font l'objet d'un rapport annuel à l'intention du conseil et du maire. Et, jusqu'à maintenant, personne n'en a écrit l'histoire.

*Il existe une mémoire collective
de l'établissement, car la
bibliothèque profite des prestations
de 73 bénévoles, lesquels occupent
des « postes » par rotation.*

À la fin des entrevues, les directeurs m'ont fait visiter les lieux, et on m'a autorisée à prendre des photos. La durée de chaque visite a été d'une heure ou plus. Dans certains cas, on m'a offert des dépliants publicitaires et donné des cartes professionnelles.

Résultats

Le profil des directeurs des bibliothèques observées à La Pocatière allait à l'encontre des stéréotypes. Quatre des cinq bibliothèques étaient dirigées par des hommes âgés de 40 à 60 ans, travaillant à temps plein et occupant le même poste depuis au moins dix ans. Tous avaient obtenu un baccalauréat, mais pas nécessairement en bibliothéconomie. La plupart d'entre eux avaient publié au moins un article ou un document.

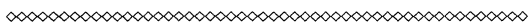
La situation à la Bibliothèque municipale était différente. À ce moment-là occupée par une femme, la « présidence » y est assumée bénévolement — comme les autres employés également bénévoles — pour un mandat de deux ans, lequel n'est pas renouvelable. La « directrice » relève du maire et, à ce titre, elle doit lui présenter un rapport annuel. De plus, elle adressait un rapport trimestriel au journal local qui le publiait. Il existe une mémoire collective de l'établissement, car la bibliothèque profite des prestations de 73 bénévoles, lesquels occupent des « postes » par rotation. Tantôt, celui qui s'occupait de publicité hérite de l'élagage et celui qui faisait les acquisitions se voit confier la responsabilité des expositions, etc.

Employés

Toutes les bibliothèques du territoire avaient plus d'un employé. Celle du cégep avait le plus grand nombre d'employés permanents, soit six. En revanche, la Bibliothèque municipale comptait de nombreux bénévoles assumant les différentes fonctions comme la référence, les acquisitions, le catalogage ou le service de prêt. Dans les bibliothèques des écoles post-secondaires, les employés travaillent à temps plein durant l'année scolaire. Dès lors, les étudiants du programme d'immersion peuvent avoir beaucoup d'aide. Malheureusement, le directeur de la bibliothèque du Collège et les employés du cégep prennent leurs vacances pendant le déroulement du programme.

- DOCUMENTATION ET BIBLIOTHÈQUES | JUILLET • SEPTEMBRE 2007 | 169

Les bibliothèques ont pu être considérées comme un élément essentiel du programme d'immersion.



volumes, mais il est plus simple d'apporter les siens et de les mettre à disposition.

Catalogage

Comme c'est le cas pour les acquisitions, on procède au catalogage dans un local réservé à cet usage et les horaires de ce service peuvent y être différents des heures d'ouverture de l'établissement. Peu de bibliothécaires font eux-mêmes le catalogage des documents, un travail que l'on confie généralement à des techniciens ou techniciennes en documentation. Ceux-ci exécutent l'ensemble des opérations qui amènent tout livre ou tout document à l'étape où l'on peut l'utiliser sur place ou l'emprunter. Cela va de la pose de la puce de sécurité à la préparation de la fiche d'emprunt (à moins de disposer d'un système de prêt automatisé ou d'un catalogue en ligne) et à l'inscription de la cote.

Les bibliothécaires du cégep ou du Collège achètent les données catalographiques de Services documentaires multimedia. À l'ITA, on les obtient de la Bibliothèque du Congrès (Washington) ou de la Bibliothèque nationale du Canada. À la Bibliothèque municipale, on utilise le travail fait par les services du Réseau Biblio. La plupart des personnes responsables de ce service étaient en vacances au moment du programme d'immersion.

Activités professionnelles

Seulement deux bibliothécaires en poste avaient participé à des activités professionnelles. Les deux sont également membres d'une association (Demers, 2001; Mignault, 1976, 1979; Taillon). Dans le passé, ils ont écrit des articles ou des livres. L'un, Marcel Mignault, a organisé des réunions à l'intention des bibliothécaires scolaires au cours de l'année 1970. De son côté, la présidente de la Bibliothèque municipale (Doucet, 2005) écrit à tous les mois un article destiné au journal *La Pocatoise*. Les autres bibliothécaires aimeraient bien participer à une association, mais ils trouvent que cela coûte cher et prend beaucoup de temps. À noter que dans la plupart des cas, personne ne peut prendre le relais lorsqu'ils s'absentent.

Conclusion

Bien que toutes les bibliothèques diffèrent par leur gestion, leur prestation de services et leur équipement, les étudiants des cours d'immersion peuvent obtenir beaucoup de services et des informations dans ces cinq bibliothèques de La Pocatière. Les bibliothécaires sont

très au fait de leurs collections et de leurs domaines de prédilection.

En dépit de ces ressources, il reste des zones d'amélioration possible, comme dans toutes les bibliothèques du Québec, d'ailleurs (Farhat et Girard, 2004). D'abord, il n'y a pas vraiment de collaboration établie entre les directeurs. Chacun sert d'abord son propre lectorat ou ses abonnés. Ensuite, le système de classification est différent d'un établissement à l'autre, il n'y a pas de prêt interbibliothèques et les catalogues n'offrent pas de liens électroniques avec les autres bibliothèques. Enfin, les heures d'ouverture sont limitées durant l'été à cause des vacances.

Aussi, la majorité des directeurs ne sont pas bibliothécaires et la maîtrise en bibliothéconomie y est l'exception. Souvent, ils ont eu une autre carrière, tantôt en histoire, en littérature ou en pédagogie. Quelques-uns sont néanmoins retournés à l'Université de Montréal afin d'obtenir un diplôme en bibliothéconomie et en sciences de l'information.

Le problème le plus sérieux est l'insuffisance des crédits budgétaires pour l'embauche d'employés, et pour l'achat de documents et d'équipement. Le budget de toutes les bibliothèques est habituellement modeste. Et les périodiques, souvent hors de prix. L'ITA, cependant, dispose de montants de fonctionnement suffisants, mais les autres bibliothèques luttent pour leur survie. Ce contexte affecte le programme d'immersion dans la mesure où l'on ne dispose pas de beaucoup de journaux, de documents visuels (vidéo ou DVD), de guides ou de fascicules destinés à faciliter l'utilisation des bibliothèques.

Néanmoins, les bibliothèques ont pu être considérées comme un élément essentiel du programme d'immersion. Par exemple, les étudiants ont participé au programme de lecture et ils ont lu des contes recommandés à la Bibliothèque municipale. Pour l'avenir, il faudrait que les directeurs des cinq bibliothèques de La Pocatière collaborent avec le personnel du programme d'immersion. ☉

Sources consultées

- Baillargeon, Jean-Paul. 2005. « Les bibliothèques publiques et la Révolution tranquille au Québec », *Bulletin des bibliothèques de France*, vol. 50, n° 1 : 5-12.
- . 1992. « Les bibliothèques publiques du Québec, 1961-1989 », *Documentation et bibliothèques*, vol. 38, juillet-septembre : 139-147.
- Bergeron, Pierrette, Gilles Deschalets et Bénédicte Nauche. 1998. « Les employés des bibliothèques francophones au Canada et leurs habitudes et pratiques de formation continue », *Documentation et bibliothèques*, vol. 44, n° 1, janvier-mars : 16-29.
- Boucher, Raymond et Mignault, Marcel. 1978. *Les étapes de la rédaction d'un travail en bibliothèque*, La Pocatière, Société du stage en bibliothéconomie.
- Boucher, Denis, Raymond Boucher et Marcel Mignault. 1969. *Liste annotée d'ouvrages de consultation*, 2e éd. revue et augmentée, La Pocatière, Collège de Sainte-Anne-de-la-Pocatière. 5 vol. (Guides du personnel; 8.)

Les bibliothèques à La Pocatière

	Archives de la Côte-du-Sud (Société hist.)	Institut technologie agroalimentaire	Cégep de La Pocatière	Collège de Sainte-Anne	Bibliothèque municipale
Employés/bénévoles	3	3	6	1	73 bénévoles
Type d'emploi	1 temps plein 2 temps partiel	3 temps plein	6 temps plein	1 temps plein 1 temps partiel	73 temps partiel
Horaire d'été	Lundi-vendredi 8 h 30 — 12 h 13 h — 16 h 30	Lundi-vendredi 7 h 30 — 17 h	Lundi-vendredi 8 h 30 — 12 h 13 h 30 — 16 h (Vac. : 2 sem.)	Lundi-vendredi 9 h — 12 h 13 h — 16 h 30 (Vac. : 2 sem.)	Lundi-jeudi 7 h — 21 h Samedi 15 h — 17 h
Dépôt de livres	Non	Oui	Oui	Non	Non
Classification	Maison	Library of Congress	Dewey	Dewey	Dewey
Circulation	Pas de prêt	Prêt aux étudiants et aux citoyens	Prêt aux étudiants et aux professeurs	Prêt aux étudiants, profs. et citoyens	Prêt aux abonnés
Prêt entre bibl.	Non	Oui	Oui	Non	Oui
Porte électronique	Non	Oui	Oui	Non	Non
Catalogue	Fiches et Web	Regard (en ligne)	Regard (en ligne)	Fiches	Taos (en ligne)
Ordinateurs (publ.)	1	4	13	2	3
Connectivité sans fil	Non	Non	Oui	Non	Non
Instruction	Chercheurs	Étudiants	Étudiants	Élèves	Programmes d'été
Acquisitions	Dons	Achat	Achat	Achat	Réseau Biblio -RdL
Élagage	Non	À l'occasion	Un peu	Non	Tous les trois mois
Catalogage	Directeur	Technicienne	Technicienne	Technicienne	Réseau Biblio — RdL
Publications	Oui		Oui	Oui	Non
Activités prof.	Non	Non	Oui	Oui	Non
Date	1990	1990 (1859)	1964	1881-1962 (1827-1841)	1987
Années de travail	15	15	10	10	
Diplôme(s) des directeurs	BA histoire	BA français	BA littérature Certificat en bibliothéconomie	BA-littérature BS-pédagogie Certificat en bibliothéconomie	

Brault, Jean-Rémi. 2004. « Regard sur l'évolution des bibliothèques québécoises : récit d'un professionnel », *Documentation et bibliothèques*, vol. 50, n° 3, juillet-septembre : 213-232.

Chartrand, Georges A. 1977. *Livres, bibliothèques et culture québécoise*, Montréal, ASTED. 2 vol.

Demers, Jean-Louis. 2001. « L'interface humaine dans les services documentaires, une présence fragile à réinventer », *Pédagogie collégiale*, vol. 15, n° 2 : 24.

Doucet, Maire-France. 2005. « Cet été, explorez l'espace de la lecture ! », *La Pocatoise*, vol. 9, n° 12, 16 juillet.

Farhat, Jihad et Luc Girard. 2004. « L'avenir des services de référence des bibliothèques universitaires », *Argus*, Montréal, vol. 33, n° 2, août : 23-28.

Gagnon, François. 1976. « *L'Alma mater* », La Pocatière, Collège de Sainte-Anne.

Guillien, Geneviève. 1977. « Le problème de la traduction dans ses rapports avec l'édition française de la Classification Décimale de Dewey », [The problem of translation in relation to the French edition of the Dewey Decimal Classification], *Dewey International : European Centenary Seminar on the Dewey Decimal Classification*, Banbury, Angleterre, 26-30 septembre 1976, Joel C. Downing et M. Yelland, dir., Londres, Library Association, Forest Press and the Library Association, p. 60-66.

Kuntz, Patricia S. 2001. « A political history of public libraries in Quebec » (Bibliothèques municipales au Québec), ED 456 860.

Kuntz, Patricia S. et Judith M. Michaels. 2001. « In search of professional development : North American Immersion Programs for teachers of French », ED 459 626.

Lajeunesse, Marcel. 2005. « Le bibliothécaire québécois : d'un homme de lettres à un professionnel de l'information », *Documentation et bibliothèques*, vol. 48, n° 1 : 125-135.

Lebon, Wilfred. 1948. *Histoire du Collège de Sainte-Anne-de-la-Pocatière*. t. I : *Le premier demi-siècle*, T. 2 : *Le second demi-siècle*, Québec, Charrier & Dugal.

McNally, Peter F. 2002. « Libraries in Canada : A précis », *Feliciter*, vol. 48, n° 2 : 75-77.

Mignault, Marcel. 1979. *Les chemins du savoir : La bibliothèque, la documentation, les habitudes de travail*, t. I : *Classes de secondaire 1 et 2*; t. II : *Classes de secondaire 3 et 5*, La Pocatière, Société du stage en bibliothéconomie.

Mignault, Marcel. 1976. *Lise et Bruno dans l'univers des livres*, La Pocatière, Société du stage en bibliothéconomie.

Rolland-Thomas, Paule, Victor Coulombe et Juliette Chabot. 1969. *Vocabulaire technique de la bibliothéconomie et de la bibliographie*, Montréal, Association canadienne des bibliothécaires de langue française.

Savard, R. 1997. « Le discours sur la lecture et l'évolution des bibliothèques publiques au Québec de 1850 à 1950 », *Argus*, vol. 26, n° 2, août : 19-27.

Séguin, Claire. 2000. « La littérature d'enfance et de jeunesse en mémoire », *À rayons ouverts*, vol. 13, n° 51, juillet-septembre : 4-5.

Venne, Paul R. 1985. « Les services de bibliothèque d'Agriculture Canada au Québec; bref historique », *Argus*, vol. 14:131-134.